



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

Вакцини проти COVID-19

Інформація про вакцини
Pfizer, VidPrevtyn Beta
і Novavax

Версія 8
12 вересня 2023 р.



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

Про цю брошуру

Ця брошура містить загальні відомості про вакцини проти COVID-19. На вебсайті **www.hse.ie** також є окремі інформаційні брошури про вакцину Pfizer для дітей 5–11 та 12–15 років

Із цією брошурою можна заздалегідь ознайомитися онлайн. Крім того, вона видаватиметься всім пацієнтам у день вакцинації.

У цій брошурі міститься така інформація:

- Первинна вакцинація, додаткові та бустерні дози
- Адаптовані вакцини
- Затвердження вакцин, моніторинг їхньої безпеки та ефективності
- Вакцинація в період вагітності та грудного вигодовування
- Прийом вакцин з урахуванням віку
- Що може бути після прийому вакцини проти COVID-19
- З вакцини – їхні побічні ефекти та випадки, коли їх не слід приймати

Вакцина Pfizer проти COVID-19, яка також має назву Comirnaty

- » Можливі побічні ефекти вакцини Pfizer
- » У яких випадках не слід приймати вакцину Pfizer

Вакцина VidPrevtyn Beta проти COVID-19

- » Можливі побічні ефекти вакцини VidPrevtyn Beta
- » У яких випадках не слід приймати вакцину VidPrevtyn Beta

Вакцина Novavax проти COVID-19, яка також має назву Nuvaxovid

- » Можливі побічні ефекти вакцини Novavax
- » У яких випадках не слід приймати вакцину Novavax
- Коли вакцина починає діяти
- Повідомлення про побічні ефекти
- Де знайти додаткову інформацію
- Ваші персональні дані

Ваш вакцинатор може відповісти на будь-які питання, що можуть виникнути після ознайомлення з цією брошурою.

Будь ласка, збережіть цю брошуру: вона може знадобитися вам у майбутньому.

Щоб отримати цю брошуру в іншому форматі, наприклад як текст, викладений простою мовою з ілюстраціями («Easy Read»), написаний шрифтом Брайля, представлений за допомогою ірландської жестової мови або перекладений іншими мовами, будь ласка, відвідайте вебсайт www.hse.ie/covid19vaccinmaterials

Про вакцину проти COVID-19

Вакцини проти COVID-19 – це найкращий спосіб захистити себе від коронавірусної інфекції COVID-19. В Ірландії після появи цих вакцин реєструється менше ускладнень та смертельних випадків, обумовлених цим вірусом.

Вакцина зменшить ризик зараження COVID-19 і захистить вас від серйозних ускладнень, які можуть розвинутися на тлі цього захворювання. HSE проводить вакцинацію, щоб захистити жителів Ірландії від цього захворювання, а також скоротити кількість випадків тяжкого перебігу хвороби та кількість летальних наслідків.

У цій брошурі міститься інформація про 3 основні вакцини, що застосовуються в Ірландії для імунізації осіб віком від 16 років проти COVID-19:

Pfizer, **VidPrevtyn Beta** і **Novavax**.

В Ірландії такі вакцини проти COVID-19, як AstraZeneca (яка також має назву Vaxzevria), Janssen (яка також має назву Jcovden®) та Spikevax (яка також має назву Moderna), вже не застосовуються, проте з інформацією про них можна ознайомитися на вебсайті www.hse.ie

Первинна вакцинація, додаткові та бустерні дози

Коли на сторінках цієї брошури ми говоримо про вакцини, ми маємо на увазі:

- курс первинної вакцинації (першу або другу дозу вакцини);
- додаткову дозу вакцини – вона пропонується людям з ослабленою імунною системою;
та/або
- бустерну дозу вакцини.

Курс первинної вакцинації

Курс первинної вакцинації рекомендується особам віком від 12 років і старше.

Первинна вакцинація передбачає:

- першу та другу дози з інтервалом у 4 тижні – для осіб віком від 30 років і старше, а також для осіб віком 12–29 років, які мають ослаблену імунну систему;
 - першу та другу дози з інтервалом у 8 тижнів – для осіб віком 12–29 років.
- Інформація про вакцинацію дітей віком 12–15 років наведена в окремій брошурі.

Додаткова доза

Додаткова доза вакцини пропонується людям з ослабленою імунною системою.

Бустерні дози

Захист, набутий після минулих прийомів вакцин або після перенесеної коронавірусної інфекції COVID-19, може з часом слабшати. Бустерні дози зміцнюють захист від COVID-19.

Один з аргументів на користь прийому бустерної дози – захист інших людей, що є особливо актуальним для медичних працівників, а також тих, хто проживає з людьми, які мають більш високий ризик тяжкого перебігу COVID-19, зокрема через ослаблену імунну систему.

Щонайменше одну бустерну дозу рекомендується прийняти всім дорослим людям віком від 18 років. Крім того, деяким категоріям населення рекомендується прийняти бустерну дозу вакцини в осінній період.

Отже, осіння бустерна доза пропонується:

- особам старше 50 років;
- дітям старше 5 років з ослабленою імунною системою;
- особам віком від 5 до 49 років, які страждають на захворювання, що наражають їх на підвищений ризик тяжкого перебігу хвороби у разі зараження COVID-19;
- медичним працівникам.

Щоб отримати додаткову інформацію щодо прийому чергової дози вакцини проти COVID-19, будь ласка, відвідайте вебсайт **www.hse.ie** або зателефонуйте на гарячу лінію HSELive за телефоном **1800 700 700**.

Особи віком від 18 до 49 років, які своєчасно отримали рекомендовані вакцини (в рамках курсу первинної вакцинації, а також першу бустерну дозу), можуть отримати осінню бустерну дозу, попередньо проконсультувавшись із цього приводу з медичним фахівцем.

Вакцину проти COVID-19 можна прийняти одночасно з вакциною проти грипу за наявності такої можливості.

Адаптовані вакцини

Пропоновані вакцини Comirnaty належать до адаптованих вакцин. Адаптовані вакцини Comirnaty містять матричну рибонуклеїнову кислоту (мРНК), яка допомагає створити захист від різних штамів вірусу, що викликають коронавірусну інфекцію COVID-19. Очікується, що ці вакцини можуть забезпечити захист від більшої кількості варіантів COVID-19, ніж початкові версії вакцин.

Адаптовані вакцини рекомендуються Національним консультативним комітетом з імунізації (NIAС) та затверджуються Європейським агентством з лікарських засобів (EMA).

Вакцина VidPrevtyn Beta ґрунтується на бета-варіанті COVID-19. Вона має забезпечувати захист від коронавірусної інфекції COVID-19 лише як бустерна вакцина для дорослих віком від 18 років, які вже отримали мРНК-вакцину проти COVID-19 або аденовірусну векторну вакцину проти COVID-19 (наприклад, Vaxzevria або Jcovden).

Важливо:

Іноді рекомендації Європейського агентства з лікарських засобів (EMA) можуть відрізнитися від рекомендацій Національного консультативного комітету з імунізації (NIAС). У такому разі в Ірландії ми керуємося вказівками Національного консультативного комітету з імунізації (NIAС).

Затвердження вакцин, моніторинг їхньої безпеки та ефективності

HSE використовує лише ті вакцини, що відповідають обов'язковим стандартам безпеки та ефективності, і лише після того, як вони ліцензуються Європейським агентством з лікарських засобів (EMA).

Вакцини проти COVID-19 пройшли ті ж клінічні дослідження та випробування на безпеку, що й усі інші вакцини, які проходять ліцензування, проте через новизну цих вакцин відомості про можливі довгострокові побічні ефекти обмежені.

Ми маємо менший обсяг інформації про безпеку другої основної та подальших бустерних доз вакцини проти COVID-19. Однак у багатьох країнах люди отримують кілька доз вакцини проти COVID-19. На сьогоднішній день дослідження показують, що люди, які отримали кілька бустерних доз вакцини, не стикаються з будь-якими раптовими ризиками.

Очікується, що адаптовані вакцини будуть такими ж безпечними, як і попередні вакцини. Європейське агентство з лікарських засобів (EMA) продовжує контролювати безпеку вакцин. Усі адаптовані мРНК-вакцини містять трометамол, тому їх не можна приймати, якщо раніше спостерігалася анафілаксія (важка алергічна реакція) на трометамол.

Рішення про вакцинацію приймаєте ви. При цьому HSE, Всесвітня організація охорони здоров'я (ВООЗ) та Міністерство охорони здоров'я наполегливо рекомендують погоджуватися на пропоновану вакцинацію.

Агентство з контролю за лікарськими засобами (HPRA) та Європейське агентство з лікарських засобів (EMA) безперервно ведуть моніторинг безпеки та ефективності вакцин проти COVID-19. Більш докладну інформацію про Агентство з контролю за лікарськими засобами (HPRA) наведено на сторінці 19.

В Ірландії Національний консультативний комітет з імунізації (NIAC) видає рекомендації щодо вакцинації. За підсумками цих рекомендацій Міністерство охорони здоров'я складає відповідні правила, реалізацією яких займається HSE.

Вакцинація в період вагітності та грудного вигодовування

Вам слід прийняти вакцину проти COVID-19, якщо ви:

- вагітні;
- запланували вагітність або підозрюєте, що можете бути вагітною;
- годуєте дитину грудним молоком.

У більшості вагітних жінок, навіть якщо вони не проходили вакцинацію, у разі зараження COVID-19 захворювання зазвичай супроводжується легкими або помірними симптомами. Пологи проходять згідно з планом, а ризик передачі COVID-19 дитині залишається низьким.

Однак саме під час вагітності підвищується ймовірність того, що захворювання у вас може проходити у важкій формі і вам знадобиться медична допомога у відділенні інтенсивної терапії. Вірус може викликати ускладнення, які можуть загрожувати дитині.

Діти молодше 1 року піддаються більш високому ризику госпіталізації та тяжкого перебігу хвороби у разі зараження COVID-19. У той же час, якщо мати дитини прийняла вакцину під час вагітності, то це суттєво знижує ймовірність того, що дитині буде потрібна госпіталізація через COVID-19.

У цей час ми не маємо свідчень того, що вакцини проти COVID-19 так чи інакше впливають на репродуктивну функцію чоловіків та жінок. Після прийому вакцини проти COVID-19 немає необхідності відкладати вагітність.

Вакцину проти COVID-19 безпечно приймати одночасно з іншими вакцинами, що пропонуються під час вагітності.

Вагітним жінкам зазвичай пропонується вакцина **Pfizer**. Це мРНК-вакцина, яка «навчає» організм виробляти антитіла, здатні протистояти вірусу COVID-19.

Разом з тим, якщо ваш лікар не рекомендував вам приймати мРНК-вакцину або якщо ви вирішили вибрати інший тип вакцини, то можна проконсультуватися з фахівцем (лікарем, акушеркою або вакцинатором) щодо прийому вакцини **Novavax**, її ризиків та переваг.

Крім того, керуючись обмеженими клінічними даними, Національний консультативний комітет з імунізації (NIAC) не рекомендує у стандартному порядку використовувати вакцину **VidPrevtyn Beta** для вакцинації вагітних жінок. Уведення вакцини **VidPrevtyn Beta** під час вагітності слід розглядати лише з урахуванням індивідуальних особливостей пацієнтки і лише після консультації з відповідним медичним фахівцем, коли потенційна користь від вакцинації перевищує потенційні ризики.

Ми маємо менший обсяг даних щодо використання вакцин **Novavax** та **VidPrevtyn Beta** в період вагітності. Додаткову інформацію можна отримати на вебсайті **www.hse.ie**

Адаптовані вакцини проти COVID-19 можуть вводитися під час вагітності як бустерні дози.

Якщо ви не проходили курс первинної вакцинації, то дві дози вакцини можна прийняти на будь-якому терміні вагітності.

Якщо ви вагітні і раніше не приймали бустерну дозу вакцини проти COVID-19, то:

- першу бустерну дозу рекомендується приймати не раніше ніж через 4 місяці після попередньої дози вакцини проти COVID-19 або підтвердженого зараження COVID-19;
- першу бустерну дозу можна приймати на будь-якому терміні вагітності.

Якщо ви прийняли першу бустерну дозу до початку вагітності, то:

- слід прийняти ще одну бустерну дозу, якщо після попередньої вакцинації або після перенесеної коронавірусної інфекції COVID-19 минуло понад 6 місяців;
- цю бустерну дозу можна приймати на будь-якому терміні вагітності, проте рекомендується це зробити між 20 та 34 тижнями вагітності. Ви можете отримати вакцину і раніше, якщо після попереднього прийому вакцини проти COVID-19 або після перенесеної коронавірусної інфекції минуло понад 12 місяців.

Якщо у вас виникнуть питання, ви можете звернутися до медичного фахівця.

Під час вагітності потрібна лише 1 бустерна доза вакцини проти COVID-19. Однак якщо вагітна жінка має ослаблену імунну систему, то в цьому випадку можливе застосування другої бустерної дози на будь-якому терміні вагітності, але не раніше ніж через 6 місяців після отримання попередньої дози вакцини проти COVID-19 або після перенесеної коронавірусної інфекції.

Прийом вакцин з урахуванням віку

Усі вакцини проти COVID-19 забезпечують надійний захист від тяжкого перебігу коронавірусної інфекції COVID-19, якщо ви:

- завершили курс первинної вакцинації;
та
- отримали рекомендовані додаткові та/або бустерні дози.

Згідно з рекомендаціями Національного консультативного комітету з імунізації (NIAC) як бустерну дозу проти COVID-19 слід приймати мРНК-вакцини (**Pfizer**), зокрема й адаптовані, навіть якщо раніше ви приймали іншу вакцину.

Рекомендації за віковими групами:

Якщо вам:

- більше 5 років, вам запропонують вакцину **Pfizer** проти COVID-19.

Якщо ви не можете приймати мРНК-вакцину, то вам можуть запропонувати вакцину **Novavax**, а в деяких випадках – вакцину **VidPrevtyn Beta**. Вакцину **Novavax** схвалено до використання з 12 років. Вакцина **VidPrevtyn Beta** схвалена до використання як бустерна доза з 18 років.

Окремі рекомендації щодо вакцинації дітей наведено на вебсайті **www.hse.ie**

Що може бути після прийому вакцини проти COVID-19

Як і всі медичні препарати, вакцини можуть викликати **побічні ефекти**.

Найчастіше вони мають легкий або помірний характер, зберігаються протягом короткого часу та виникають не у всіх людей, які отримали вакцину.

Серйозні побічні ефекти, наприклад важка алергічна реакція, спостерігаються надзвичайно рідко. Ваш вакцинатор має належну кваліфікацію, яка дозволяє йому проводити терапію дуже рідкісних важких алергічних реакцій.

Побічні ефекти можуть відрізнятися залежно від вакцини, тому вам необхідно ознайомитися з інформацією, наведеною в цій брошурі та в інформаційному листку пацієнта, підготовленому виробником конкретної вакцини. З інформаційним листком пацієнта можна ознайомитися на вебсайті **www.hse.ie**; крім того, ми можемо надати вам його друковану копію в день вакцинації.

У наступному розділі ми розповімо вам про відомі побічні ефекти 3 вакцин проти COVID-19, що описані у цій брошурі, а також про те, наскільки часто ці побічні ефекти трапляються. Ми також звернемо увагу на категорії населення, яким не рекомендується приймати ці вакцини. Додаткову інформацію можна отримати на вебсайті **www.hse.ie**

Ми постійно отримуємо нові відомості про вакцини. Інформація на вебсайті **www.hse.ie** оперативно оновлюється з публікацією результатів нових досліджень.

З вакцини – їхні побічні ефекти та випадки, коли їх не слід приймати

На наступних сторінках ми розповімо вам про можливі побічні ефекти та протипоказання щодо прийому тієї чи іншої вакцини. Побічні ефекти поділяються на кілька категорій – від дуже поширених до надзвичайно рідкісних.

- Дуже поширені (більше ніж в 1 випадку з 10)
- Поширені (до 1 випадку з 10)
- Нечасті (до 1 випадку зі 100)
- Рідкісні (до 1 випадку з 1000)
- Дуже рідкісні (до 1 випадку з 10 000)
- Надзвичайно рідкісні. Наразі ми не знаємо, скільки вакцинованих людей стикаються із цими побічними ефектами, проте вважається, що вони виникають вкрай рідко.

Ряд вакцин мають схожі побічні ефекти, проте слід звертати увагу на побічні ефекти, вказані для тієї вакцини, яку ви збираєтеся прийняти. Назва та колір вакцини вказані в карті імунізації, яку вакцинатор передасть вам, а також на сторінках цієї брошури. Особливу увагу слід звертати на побічні ефекти, що можуть з'являтися протягом кількох годин або днів після вакцинації.

Вакцина Pfizer проти COVID-19, яка також має назву Comirnaty

Нижче наведено можливі побічні ефекти, їх поширеність, а також випадки, коли не слід приймати вакцину. Якщо у вас залишаться сумніви чи питання, обов'язково зверніться до медичного фахівця.

Можливі побічні ефекти:	
Дуже поширені Більше ніж в 1 випадку з 10	<ul style="list-style-type: none">• втома;• болісна чутливість або припухлість у місці ін'єкції вакцини;• головний біль;• біль у м'язах;• біль у суглобах;• діарея;• жар (температура 38 °C і вище) або озноб.
Поширені До 1 випадку з 10	<ul style="list-style-type: none">• нудота;• блювання;• почервоніння в місці ін'єкції;• збільшення лімфатичних вузлів. Цей побічний ефект частіше трапляється після введення бустерної дози.
Нечасті До 1 випадку зі 100	<ul style="list-style-type: none">• запаморочення• свербіння у місці ін'єкції;• свербіння шкіри по всьому тілу;• висип;• безсоння;• підвищене потовиділення;• нічна пітливість;• зниження апетиту;• занепад сил, млявість або нездужання;• біль в місці ін'єкції.
Рідкісні До 1 випадку з 1000	<ul style="list-style-type: none">• тимчасове обвисання однієї сторони обличчя;• алергічні реакції, наприклад висип або припухлість в області обличчя.
Дуже рідкісні До 1 випадку з 10 000	<ul style="list-style-type: none">• міокардит та перикардит. Це запалення серцевого м'яза та зовнішньої оболонки серця. Симптоми наведено на наступній сторінці.

Надзвичайно рідкісні

Частота ще не відома

- важка алергічна реакція;
- поліморфна еритема – шкірна реакція, яка проявляється у вигляді червоних плям або бляшок, що нагадують мішень або «бичаче око», з темно-червоним центром, оточеним блідо-рожевими кільцями;
- припухлість в області обличчя у людей, які використовують філери для обличчя;
- велика припухлість у частині руки (або ноги), де була зроблена ін'єкція;
- відчуття поколювання або пощипування чи втрата чутливості в деяких частинах тіла;
- сильна та болюча менструація.

Симптоми міокардиту та перикардиту

Міокардит та перикардит – це захворювання, що супроводжуються запальними процесами у серці. Незважаючи на те що ризик їхнього розвитку вкрай низький, вам необхідно знати, на які симптоми слід звернути увагу. Міокардит та перикардит з більш високою ймовірністю виявляються у чоловіків молодше 30 років після прийому другої дози вакцини в рамках первинної вакцинації. Згідно з наявними на цей час даними введення першої бустерної дози пов'язане з більш низьким ризиком розвитку цих побічних ефектів.

Зверніться по медичну допомогу, якщо після прийому цієї вакцини у вас з'явилися будь-які з наведених нижче симптомів:

- задишка;
- пальпітація (посилене серцебиття, яке може бути нерегулярним);
- біль у грудях.

Вам НЕ слід приймати вакцину **Pfizer (Comirnaty)** проти COVID-19, якщо:

- У вас спостерігалася важка алергічна реакція на будь-який компонент вакцини, зокрема на поліетиленгліколь (ПЕГ). Щоб ознайомитися з переліком компонентів, будь ласка, зверніться до інформаційного листка пацієнта, підготовленого виробником вакцини.
- Попередня доза вакцини **Pfizer** або вакцини **Moderna (Spikevax)** проти COVID-19 викликала у вас важку алергічну реакцію.
- У вас спостерігалася важка алергічна реакція на триметамол (один із компонентів контрастної речовини, що використовується під час МРТ-досліджень).
- Лікар вам повідомив, що за медичними показаннями вам не слід приймати вакцини **Moderna (Spikevax)** та **Pfizer** проти COVID-19.

Вам слід проконсультуватися зі своїм лікарем перед прийомом цієї вакцини проти COVID-19, якщо у вас:

- раніше виникала важка алергічна реакція (анафілаксія), зокрема на будь-яку іншу вакцину або препарат;
- після попередньої дози вакцини проти COVID-19 діагностували міокардит або перикардит (запалення серцевого м'яза або зовнішньої оболонки серця).

Якщо вакцину необхідно приймати дитині і у неї було діагностовано мультисистемний запальний синдром (MIS-C), то вона може проходити вакцинацію проти коронавірусної інфекції COVID-19 лише після одужання або через 90 днів після виявлення мультисистемного запального синдрому – залежно від того, який термін є більш тривалим.

Якщо ви нещодавно отримали вакцину проти віспи мавп (MPOX), наприклад Imvanex або Junpeos, то як запобіжний засіб вам слід зачекати 4 тижні перед прийомом вакцини проти COVID-19, щоб уникнути ще не досліджених факторів, які підвищують ризик розвитку міокардиту.

Вакцина VidPrevtyн Beta проти COVID-19

Нижче наведено можливі побічні ефекти, їх поширеність, а також випадки, коли не слід приймати вакцину. Якщо у вас залишаться сумніви чи питання, обов'язково зверніться до медичного фахівця.

Можливі побічні ефекти:	
Дуже поширені Більше ніж в 1 випадку з 10	<ul style="list-style-type: none">● біль у місці ін'єкції;● головний біль;● біль у м'язах;● біль у суглобах;● загальне нездужання;● озноб.
Поширені До 1 випадку з 10	<ul style="list-style-type: none">● почервоніння або припухлість у місці ін'єкції;● жар (температура 38 °C і вище);● втома;● нудота;● діарея.
Нечасті До 1 випадку зі 100	<ul style="list-style-type: none">● свербіння в місці ін'єкції;● синець у місці ін'єкції;● відчуття тепла в місці ін'єкції;● збільшення лімфатичних вузлів.

Вам не слід приймати вакцину VidPrevtyн Beta проти COVID-19, якщо:

- У вас спостерігалася важка алергічна реакція (анафілаксія) на будь-який компонент вакцини (зокрема на полісорбат 20 або октилфенол етоксилат). Щоб ознайомитися з переліком компонентів, будь ласка, зверніться до інформаційного листка пацієнта, підготовленого виробником вакцини.
- Попередня доза цієї вакцини викликала у вас важку алергічну реакцію.

Вам слід проконсультуватися зі своїм лікарем перед прийомом цієї вакцини проти COVID-19, якщо у вас:

- раніше виникала важка алергічна реакція (анафілаксія), зокрема на будь-яку іншу вакцину або препарат.

Вакцина Novavax проти COVID-19, яка також має назву Nuvaxovid

Нижче наведено можливі побічні ефекти, їх поширеність, а також випадки, коли не слід приймати вакцину. Якщо у вас залишаться сумніви чи питання, обов'язково зверніться до медичного фахівця.

Можливі побічні ефекти:	
Дуже поширені Більше ніж в 1 випадку з 10	<ul style="list-style-type: none">• втома;• загальне нездужання;• головний біль;• нудота чи блювання;• біль у м'язах;• біль у суглобах;• болісна чутливість або біль у місці ін'єкції.
Поширені До 1 випадку з 10	<ul style="list-style-type: none">• жар (температура 38 °C і вище);• озноб;• біль у кінцівках;• почервоніння чи припухлість у місці ін'єкції.
Нечасті До 1 випадку зі 100	<ul style="list-style-type: none">• збільшення лімфатичних вузлів;• підвищений кров'яний тиск протягом кількох днів після вакцинації;• висип;• почервоніння шкіри;• свербіння шкіри по всьому тілу;• свербіння у місці ін'єкції;• висипання.
Надзвичайно рідкісні Частота ще не відома	<ul style="list-style-type: none">• анафілаксія – важка алергічна реакція;• відчуття поколювання або пощипування чи втрата чутливості в деяких частинах тіла;• міокардит та перикардит. Це запалення серцевого м'яза та зовнішньої оболонки серця. Симптоми наведено на наступній сторінці.

Симптоми міокардиту та перикардиту

Міокардит та перикардит – це захворювання, що супроводжуються запальними процесами у серці. Незважаючи на те що ризик їхнього розвитку вкрай низький, вам необхідно знати, на які симптоми слід звернути увагу. Ці симптоми можуть проявитися протягом кількох днів після прийому вакцини – вони зазвичай виникають у перші 14 днів. Зверніться по медичну допомогу, якщо після прийому цієї вакцини у вас з'явилися будь-які з наведених нижче симптомів:

- задишка;
- пальпітація (посилене серцебиття, яке може бути нерегулярним);
- біль у грудях.

Вам НЕ слід приймати вакцину **Novavax (Nuvaxovid) проти COVID-19, якщо:**

- У вас спостерігалася важка алергічна реакція на будь-який компонент вакцини, зокрема на полісорбат 80. Щоб ознайомитися з переліком компонентів, будь ласка, зверніться до інформаційного листка пацієнта, підготовленого виробником вакцини. Будь ласка, зверніть увагу, що інші вакцини проти COVID-19 – Janssen та AstraZeneca (Vaxzevria) – також містять полісорбат 80.
- Попередня доза вакцини викликала у вас важку алергічну реакцію.

Вам слід проконсультуватися зі своїм лікарем перед прийомом цієї вакцини проти COVID-19, якщо у вас:

- після попередньої дози вакцини проти COVID-19 було діагностовано міокардит або перикардит (запалення серцевого м'яза або зовнішньої оболонки серця);
- у вас раніше виникала важка алергічна реакція (анафілаксія), у тому числі на якусь іншу вакцину або препарат.

Якщо ви нещодавно отримали вакцину проти віспи мавп (MPOX), наприклад Imvanex або Junpeos, то як запобіжний засіб вам слід зачекати 4 тижні перед прийомом вакцини проти COVID-19, щоб уникнути ще не досліджених факторів, які підвищують ризик розвитку міокардиту.

Що робити у разі жару чи болю

Якщо у вас жар чи біль, ви можете прийняти парацетамол або ібупрофен. Якщо підвищена температура не знижується протягом більше 48 годин або якщо у вас залишилися сумніви, будь ласка, зверніться до лікаря.

Коли вакцина починає діяти

Після прийому вакцини потрібен деякий час – іноді до 14 днів – щоб імунна система відреагувала на введення вакцини та створила захист проти COVID-19.

Дослідження надали надійні докази того, що вакцини проти коронавірусної інфекції COVID-19 значно знижують ризик зараження COVID-19. Крім того, у разі зараження вони захищають від серйозних ускладнень, які можуть розвинуватися на тлі цього захворювання, та запобігають летальному наслідку.

Щоб захистити себе та оточуючих, слід дотримуватися актуальних рекомендацій щодо охорони здоров'я – з ними можна ознайомитися на вебсайті **www.hse.ie**

Як повідомити про побічні ефекти

Ми продовжуємо вивчати вакцини проти COVID-19. Якщо після прийому вакцини проти COVID-19 вас турбує побічний ефект, будь ласка, повідомте про це в Агентство з контролю за лікарськими засобами (HPRA).

HPRA – це регулюючий орган Ірландії, який контролює обіг лікарських засобів, медичних пристроїв та іншої продукції, що застосовується у сфері охорони здоров'я. Будь ласка, відвідайте вебсайт **www.hpra.ie/report**, щоб повідомити про побічні ефекти вакцини проти COVID-19. На ваше прохання за вас це може зробити лікар або член сім'ї.

Ваші персональні дані

Щоб забезпечити безпечне введення вакцини, фіксувати всю необхідну інформацію та проводити моніторинг дії вакцини, HSE обробляє ваші персональні дані. HSE здійснює обробку усієї інформації відповідно до чинного законодавства, зокрема згідно із Загальним регламентом про захист даних (GDPR), який набув чинності у 2018 році.

Обробка ваших персональних даних проводиться чесним і законним чином. Дані обробляються виключно з метою здійснення контролю за вакцинацією. У цьому застосовується принцип мінімізації даних. Це означає, що ми збираємо лише ті дані, які необхідні для того, щоб ідентифікувати вас, узгодити дату вашого візиту, записати відомості про вакцинацію та простежити за можливою появою побічних ефектів.

Відповідно до Загального регламенту про захист даних (GDPR) ви як суб'єкт персональних даних маєте низку прав щодо своїх оброблюваних персональних даних.

- Ви маєте право запитувати інформацію про свої персональні дані та здійснювати доступ до них (реалізація цього права зазвичай позначається як «запит суб'єкта персональних даних»). Ви можете отримати копію своїх персональних даних, які зберігаються у нас, щоб переконатися у правомірності їхньої обробки.
- Ви маєте право вимагати коригування своїх персональних даних, які були передані нам. Це дозволяє виправляти ці дані необхідним чином, якщо вони містять неточності або мають неповний характер.
- Ви маєте право вимагати видалення своїх персональних даних. Ви можете звернутися до нас із проханням видалити ваші персональні дані, якщо ми не маємо обґрунтованих причин продовжувати їхню обробку. Ви також можете заборонити нам обробляти свої персональні дані та вимагати від нас їхнього видалення.
- Це право позначається як право заперечувати проти обробки персональних даних.

Щоб ознайомитися з додатковою інформацією, будь ласка, відвідайте вебсайт www.hse.ie/eng/gdpr

Де знайти додаткову інформацію

На вебсайті **www.hse.ie** ви знайдете докладну інформацію про коронавірусну інфекцію COVID-19 та зможете ознайомитися з думкою експертів з таких питань:

- пропонувані вакцини та категорії людей, яким вони підходять;
- порядок вакцинації;
- вакцинація після перенесеної хвороби;
- рекомендовані дози вакцин;
- ухвалення рішення про вакцинацію дітей;
- симптоми та виявлення хвороби;
- поради щодо захисту свого здоров'я та здоров'я інших людей.

Для отримання додаткової інформації про вакцину ви також можете прочитати інформаційний листок пацієнта, підготовлений виробником вакцини. Його роздруковують для вас у день вакцинації; крім того, з ним можна ознайомитися на вебсайті **www.hse.ie/covid19vaccinePIL**

Якщо у вас виникли питання щодо вакцини, ви можете проконсультуватися з медичним фахівцем, наприклад з вакцинатором, сімейним лікарем, фармацевтом або іншим медичним працівником.

Ви також можете зателефонувати на гарячу лінію HSELive за безкоштовним номером **1800 700 700**. Наші фахівці готові проконсультувати вас з понеділка по п'ятницю з 08:00 до 20:00, а також у суботу та неділю з 09:00 до 17:00.



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

Опубліковано HSE у вересні 2023 р.

Для отримання найактуальнішої
інформації, будь ласка, відвідайте
вебсайт **www.hse.ie**



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland